

# 10 - Narrow Escape from Death

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

**[00:14]** ---

The beasts are disappearing from the forest...

**[00:17]** ---

Yes...

**[00:18]** ---

The beasts have all gone  
away within the past few days.

**[00:22]** ---

It's possible that the Magic Territory  
on this island is changing.

**[00:26]** ---

A country is rooted to the magic  
residing within the land.

**[00:29]** ---

Soon the water's flow, the land's bounty,  
and even the air itself will be affected...

**[00:37]** ---

Agito is planning to place  
Lady Inori upon the throne.

**[00:41]** ---

You were simply used to  
cover up his intentions!

**[00:46]** ---

I'll try and talk with Agito.

**[00:48]** ---

Let's hurry to Shuka.

**[00:50]** ---

Thank goodness!

**[00:52]** ---

I thought we had gotten  
separated, dear Brother!

**[00:55]** ---

Please don't let go of me again.

**[01:04]** ---

Meanwhile... | D'natia embassy

**[01:07]** ---

Bishop.

**[01:08]** ---

Bishop Enumael.

**[01:10]** ---

Inori is nowhere to be found.

**[01:13]** ---

Sir Sweallow...

**[01:15]** ---

I'm sorry I haven't greeted  
you yet, Ambassador.

**[01:18]** ---

I received orders from our  
country to bring Sir Enumael

**[01:22]** ---

and the Imperial to Shuka immediately.

**[01:25]** ---

Where's Ibuki?!

**[01:26]** ---

What's this monster doing here?

**[01:27]** ---

She's a member of the combined expedition.

**[01:30]** ---

Ibuki is the name of the other Imperial.

**[01:33]** ---

Ibuki isn't around, either?

**[01:37]** ---

Close this structure immediately!

**[01:39]** ---

Yes.

**[01:42]** ---

What's the matter?

**[01:45]** ---

The name of this country is Nil Kamui.

**[01:47]** ---

It has been three years

**[01:49]** ---

since this very small island country was  
invaded by the great country Kouran.

**[01:52]** ---

Despite being Nil Kamui's ally,

**[01:54]** ---

D'natia avoided direct conflict with Kouran  
and maintained a stance of neutrality.

**[01:59]** ---

After the Seven Year War ended,

**[02:02]** ---

peaceful rule of the land between the two countries was established, with D'natia

**[02:06]** ---

keeping a watchful eye on Kouran's occupation of Nil Kamui.

**[02:09]** ---

But one day, this island must be returned to its rightful owner.

**[02:14]** ---

Holy Era 285, October...

**[02:18]** ---

Conflict is about to begin again for Nil Kamui...

**[03:55]** ---

Weren't those found near Bishop Enumael...?

**[03:59]** ---

A Holy Spirit...

**[04:00]** ---

It's a seal given by the Church to protect its bearer from attack.

**[04:06]** ---

Sir Sweallow has you for a partner, so he probably doesn't need one.

**[04:11]** ---

The Holy Spirit is valuable, so I'm sure he just sold it.

**[04:14]** ---

I, on the other hand, am free to use.

**[04:16]** ---

Being close to someone may prevent you from seeing the obvious.

**[04:21]** ---

He really thinks of you...

**[04:24]** ---

...as someone precious...

**[04:29]** ---

So, Mashiro--

**[04:30]** ---

No... A Returned One killed Bishop Enumael?

**[04:34]** ---

In that case, it makes sense

**[04:35]** ---

Haiga | Ka Grava's mansion

**[04:36]** ---

that Inori and the others have disappeared.

**[04:39]** ---

Does this clear the doubt placed upon us?

**[04:44]** ---

Like I was saying, this is Agito's scheme to make Kouran and D'natia confront each other.

**[04:50]** ---

Leader of Ten-Thousand, Byakuei, was it?

**[04:54]** ---

The moment you arrived in Haiga, our bishop was killed.

**[04:59]** ---

It seems too timely...

**[05:01]** ---

Nah, I don't think he's a bad...

**[05:04]** ---

...person...

**[05:06]** ---

Sir Simeon.

**[05:07]** ---

Our spiritual mother would like to have a meeting

**[05:11]** ---

with D'natia's representative in regards to the rulership of Nil Kamui.

**[05:15]** ---

You mean the legend who ruled Kouran for over 3,000 years...?

**[05:19]** ---

Legend?

**[05:21]** ---

Not at all. In fact, she's here right now in the capital of this island, Shuka.

**[05:24]** ---

I don't think it's right for the fate of Nil Kamui to be determined by those two countries.

**[05:28]** ---

Your presence is, of course, requested as well, Sir Ka Grava.

**[05:34]** ---

The leader of the revolutionary army, Agito...

**[05:37]** ---

...is controlling the two Imperials for his own purposes...

**[05:41]** ---

D'natia was tricked by him once before.

**[05:45]** ---

This is not the time for Kouran and D'natia to be competing for power.

**[05:49]** ---

As soon as I get approval from our country,

we will have the meeting in Shuka.

**[05:54]** ---

W-Wait a minute!

**[05:56]** ---

A meeting in Shuka?

**[05:58]** ---

So what about the combined expedition?

**[06:00]** ---

Kouran... D'natia... The revolutionary army...

**[06:02]** ---

We believed having these three forces join the Red Dragon expedition would lead to peace.

**[06:08]** ---

But with the revolutionary army plotting in secret, there's no meaning to it anymore.

**[06:16]** ---

Between Haiga and Shuka | Woodlands

**[06:23]** ---

As things stand now, there's no way Kouran or D'natia would approve Inori as king.

**[06:27]** ---

Then...

**[06:30]** ---

Both of you, please stay behind!

**[06:33]** ---

Go...!

**[06:52]** ---

Val! What's the matter, Val?!

**[06:55]** ---

Unable to exert your power, and feeling sick as well, aren't you?

**[06:58]** ---

So the attendants were Returned Ones too?!

**[07:01]** ---

It's because our State Magic Territory was tainted.

**[07:05]** ---

The beast you're bonded to is weakened, too.

**[07:09]** ---

Dear Brother, this is how they're invading us.

**[07:13]** ---

The real purpose of the combined expedition is to take Red Dragon's power away.

**[07:18]** ---

But it is a fact that Red Dragon went mad.

**[07:21]** ---

It incinerated the people and the villages!

**[07:24]** ---

Well, they deserved it.

**[07:26]** ---

Red Dragon is angry.

**[07:28]** ---

Angry at the powerless citizens who  
gave Nil Kamui over to the invaders.

**[07:40]** ---

Kill me!

**[07:45]** ---

How sad...

**[07:47]** ---

You're no king!

**[07:48]** ---

Only Ibuki can use Red Dragon's flames!

**[07:52]** ---

That's right... It's important to you  
that dear Brother become king.

**[07:59]** ---

Only because Ibuki is fit to become king.

**[08:01]** ---

You were created as a worthless  
Bounded One, and your days are numbered.

**[08:08]** ---

But you're offering your life to  
dear Brother as something precious.

**[08:13]** ---

Only then can you say in satisfaction that you  
lived and died as the king's sword and friend.

**[08:21]** ---

Huh? What? Are you trying to make me laugh?

**[08:25]** ---

No matter how much you adore dear Brother...

**[08:28]** ---

No!

**[08:29]** ---

Dear Brother only sees you  
as a mere attendant.

**[08:33]** ---

That's why your life isn't  
worth offering to Red Dragon.

**[08:38]** ---

N-No...

**[08:40]** ---

You'll just have a pitiful death!

**[08:43]** ---

You'll die... for nothing!

**[08:49]** ---

Dear Brother, you should kill her.

After all, it's her--

**[08:51]** ---

Stop it already!

**[08:53]** ---

Eykha, go back to Ka Grava.

**[08:56]** ---

Ibuki, you didn't kill me the last time, either.

**[09:00]** ---

Is it because... you think my life has no value?

**[09:06]** ---

Eykha...

**[09:15]** ---

I don't consider you to be my blade.

**[09:25]** ---

I want to protect you...

**[09:28]** ---

But... I don't have the right to do that.

**[09:33]** ---

Ibuki...!

**[09:37]** ---

Haiga | Ka Grava's mansion

**[09:40]** ---

Quite impressive...

**[09:42]** ---

It's the best Wu Xing Ti that Kouran has.

**[09:45]** ---

The item you gave me is that valuable.

**[09:48]** ---

And this...?

**[09:50]** ---

It's the dragon's claw.

**[09:54]** ---

I'm sure it's the best weapon  
available to defeat Red Dragon...

**[09:59]** ---

It's unusual to see you showing  
interest in someone else's property.

**[10:04]** ---

You may be right.

**[10:09]** ---

Thank goodness. It looks like  
the operation was a success.

**[10:12]** ---

And...?

**[10:13]** ---

Ah, well...

**[10:16]** ---

The combined expedition  
was just to buy time...

**[10:18]** ---

...and behind it was the political  
posturing of all the countries involved.

**[10:24]** ---

But that kind of behind-the-scenes  
stuff doesn't concern us, right?

**[10:28]** ---

Yes... We just have to continue our mission.

**[10:32]** ---

Well, let's go, then.

**[10:33]** ---

Yes...

**[10:35]** ---

To save Ibuki.

**[10:35]** ---

To find Red Dragon.

**[10:36]** ---

Huh?

**[10:36]** ---

What?

**[10:39]** ---

I didn't understand what you said just now...

**[10:42]** ---

Depending on the results from the peace  
meeting in Shuka, Ibuki may be in danger.

**[10:46]** ---

We should find and protect him before then.

**[10:47]** ---

But our goal is to find Red Dragon...

**[10:51]** ---

No... I'll be upfront with you.

**[10:54]** ---

Don't we need to kill it?

**[10:56]** ---

Yeah...

**[10:57]** ---

Well, it's clear that killing  
Red Dragon would benefit me, too.

**[11:03]** ---

But if I was asked whether the benefit  
was worth ruining a single child's fate,

**[11:09]** ---

my answer would be "no."

**[11:12]** ---

Honestly speaking, I haven't been attached to any single thing my whole life.

**[11:16]** ---

That applies to Red Dragon's life, too.

**[11:19]** ---

Quite an interesting person, isn't he, Lou?

**[11:22]** ---

But if we stay with him, I'll be able to consume the Imperials and Black Dragon Knights...

**[11:28]** ---

I think I said this before, Lou, but I can't casually touch you...

**[11:33]** ---

Sir Sweallow, I will kill Red Dragon.

**[11:37]** ---

I don't get it.

**[11:39]** ---

Why are you so persistent in going after Red Dragon? That's...

**[11:44]** ---

That is like asking me why my heart is beating.

**[11:49]** ---

In other words, you're the opposite of me-- you form very strong attachments.

**[11:55]** ---

Well, I have known you were like this ever since we first met.

**[12:00]** ---

I think I was looking forward to having similar emotions grow within me from being with you.

**[12:06]** ---

Your expectations will not be betrayed...

**[12:10]** ---

If you'd like, we can...

**[12:12]** ---

...do it here...

**[12:14]** ---

Lou Chun Wah.

**[12:16]** ---

Did I bother you?

**[12:18]** ---

No... Is there something you need from me, Leader of Ten-Thousand?

**[12:21]** ---

Yes... I have a message from L'ng MÔ.

**[12:29]** ---

Are you all right, Sir Sweallow?!

**[12:31]** ---

Ah, um, it's not what you think, and...

**[12:34]** ---

I understand.

**[12:36]** ---

You're going to protect Ibuki even if it gets in the way of lifting your curse, right?

**[12:42]** ---

Oh, shoot. Did Meryl say something weird again?

**[12:47]** ---

You've suffered more than enough, even in your childhood.

**[12:52]** ---

And yet...

**[12:54]** ---

That's why I don't want to see any more children suffer.

**[13:05]** ---

Be safe.

**[13:09]** ---

Holy Spirit | A spirit-like existence which is born from D'natia's 'Creation Magic.'

**[13:15]** ---

You were planning to kill that Black Dragon Knight, were you?

**[13:18]** ---

Is there a problem?

**[13:20]** ---

I guess the rumors are true.

**[13:22]** ---

You became a cold-blooded assassin after you stole that sword of yours

**[13:26]** ---

from a general that favored you.

**[13:30]** ---

Supposedly, it has something to do with L'ng MÔ...

**[13:35]** ---

It's said to be so sharp that the previous owner tested its blade against his subordinates.

**[13:42]** ---

There's no telling what would happen to me.

**[13:51]** ---

Will you be the one to entertain me...?

**[13:57]** ---

I want you...

**[14:04]** ---

I heard you were charmed by  
the sword and became its slave...

**[14:10]** ---

I'm surprised that the Leader of  
Ten-Thousand would believe such a rumor...

**[14:16]** ---

I have word from L'ng MÔ.

**[14:21]** ---

Even if you are the only one left,  
take Red Dragon's life.

**[14:29]** ---

Ah, the dragon's claw...

**[14:30]** ---

We didn't tell anyone we were heading  
to Shuka, so we can't go back to get it now.

**[14:35]** ---

It could be a problem if it gets in Lou's hands.

**[14:38]** ---

Nah, I don't think she cares  
about other people's weapons.

**[14:42]** ---

To be safe, let me secure it.

**[14:46]** ---

Thanks, but...

**[14:48]** ---

Sir Sweallow.

**[14:49]** ---

I believe it's in everyone's  
interest to live in happiness

**[14:54]** ---

without intolerance among  
Kouran, D'natia, and Nil Kamui.

**[14:58]** ---

Such thinking would make me unfit  
to be a member of the force...

**[15:01]** ---

Not at all.

**[15:02]** ---

I thought the combined expedition  
would lead the way to such an ideal.

**[15:06]** ---

But that wasn't the case for Lou Chun Wah!

**[15:09]** ---

She is... evil.

**[15:12]** ---

Ulrika...

**[15:21]** ---

I'm sorry.

**[15:22]** ---

I want to move quickly, so I only need  
the bare minimum to be on board.

**[15:25]** ---

Yes, we understand.

**[15:28]** ---

Would this be the item you've asked for?

**[15:31]** ---

Yes, it is...

**[15:33]** ---

Dragon's claw...

**[15:35]** ---

So, making it seem like they parted ways,

**[15:37]** ---

only to converge later with  
that Black Dragon Knight...

**[15:51]** ---

I'm worrying too much...

**[16:03]** ---

Your fate is sealed, even if  
you are a Black Dragon Knight!

**[16:08]** ---

Smiling, I see...

**[16:11]** ---

Lou! The shadow!

**[16:15]** ---

A familiar?!

**[16:19]** ---

That's...?!

**[16:26]** ---

I didn't expect she would harbor  
such a monster in the shadows!

**[16:44]** ---

I sensed nothing from it...

**[16:47]** ---

Dark, Lou.

**[16:50]** ---

The Black Dragon's attribute is "Dark."

**[16:52]** ---

Its divine protection is  
greatest during the night.

**[16:55]** ---

We should hurry.

**[16:57]** ---

The sun is about to set.

**[16:58]** ---

If that happens...

**[17:00]** ---

Everything will be covered in dark...

**[17:34]** ---

Contract seal, release!

**[17:38]** ---

Bring upon me the power of Black Dragon!

**[18:04]** ---

Well, well...

**[18:06]** ---

None can resist your charm, my Lord.

**[18:14]** ---

You can't hold back your  
desire for this sword now.

**[18:19]** ---

Right?

**[18:27]** ---

Enjoy the soul of the Black  
Dragon Knight Ulrika Ledesma!

**[18:32]** ---

She's mine!

**[18:41]** ---

My Lord!

**[18:42]** ---

She has a Holy Spirit on her.

**[18:46]** ---

Holy Spirit?

**[18:49]** ---

It can take a blow of death.

**[18:52]** ---

In other words, it's like a sacrifice.

**[18:55]** ---

She has more than one life...?

**[18:58]** ---

So the pain made you  
regain your consciousness.

**[19:01]** ---

But my Lord's charm can't be lifted so easily.

**[19:06]** ---

Then I just have to increase the pain...

**[19:11]** ---

You'll go to such lengths to refuse my Lord?!

**[19:15]** ---

Now!

**[19:21]** ---

I won't be charmed by such trickery!

**[19:25]** ---

Because I already saw the most  
beautiful thing in this world!!

**[19:31]** ---

His fate to lose all that comes  
within his grasp allows him

**[19:35]** ---

to put his life at stake for the future of others...

**[19:39]** ---

If he will protect the children, then I will...

**[19:44]** ---

You love him that much?

**[19:46]** ---

It's not like he can even touch you...

**[20:15]** ---

The Magic Territory of this ocean  
has greatly shifted towards Kouran.

**[20:21]** ---

Being from D'natia, you must  
be very uncomfortable now.

**[20:30]** ---

So, still trying to protect your master?

**[20:36]** ---

How admirable...

**[20:56]** ---

There is nothing more beautiful than my Lord.

**[21:20]** ---

Sweallow...

**[21:31]** ---

We've been had.

**[21:33]** ---

The dragon's claw must have  
been sent through other means...

**[21:38]** ---

She sacrificed herself...?

**[21:41]** ---

I see... You wanted to  
become his Holy Spirit...

**[21:50]** ---

Act 10

**[21:52]** ---

Act 10

Narrow Escape from Death

**[23:31]** ---

Act 11

**[23:32]** ---

Act 11: "Pandemonium."

**[23:35]** ---

The revolutionary army's fire burns strong,  
as do Red Dragon's flames.

**[23:40]** ---

Nothing can escape the dragon's flame...

**[23:44]** ---

---

Revision #1

Created 2026-01-29 03:26:55 UTC by whimsee

Updated 2026-01-29 03:26:55 UTC by whimsee